

專運送裝辦理香港移民出入口行
 包裹，并家具什物搬運，有大棧
 房代客存貯。
 晚間電話：二五四一三〇六二

QUOTATIONS FOR MAY 31, 1979																
Stocks	P-E	Sales	Ret	High	Low	Close	Net Cn	Stocks	P-E	Sales	Ret	High	Low	Close	Net Cn	
Aerocera	3	5	4%	4%				DeCavA	9	17%	17%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
AirAlc 20r 31	19	4%	4%	4%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Alcoa 20r 31	19	4%	4%	4%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amal 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2	147 1/2	
Amalg 402	211	38%	37%	3%				DeCavA	13	22 1/2%	17 1/2%	127 1/2	147 1/2	147 1/2		

美加股市消息

龍公司
 LONG CO. LTD.
 119 East Pender St. Vancouver B.C.
 Tel. 689-7324

雲埠首創鳳城美點
 鮮製粉麵開海外港粵
 風味先河遠近僑界敬希
 光臨

選料上乘 專心巧製
 價格公平 招牌保証
 雲埠 秘書賚路蔡根璇 根遂 立正

燒臘肉食 撚手鹵味
 中西什貨 新鮮瓜菜
 代理台灣頂好牌：

冷凍包點餃子、梅菜包等
 樽裝罐頭、辣椒蘿荷、榨菜、鹹酸菜等
 即蒸即食佳品
 價廉物美食品

大拿加
源利金
 N HING KEE
 nder Street
 r 4. B. C.
 85-9743

各工
 地
 道藥材
 馳名丸散

直接進口

Willie Wong Says:



See me for the best
 buy in a new car or
 light duty truck...



1305 W. BROADWAY
 731-7711

CHEVROLET OLDS CADILLAC

黃維利說：請來見我，有關
 好的新車或輕型貨車。

CARPETERIA

BROADLOOM SUPERMART
 Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

黃英祺

本公司經營滿
 鋪地毯五十多
 年經驗豐富，
 種類繁多，價
 錢公道，僑胞
 光臨特別優待
 免費報價，代
 客設計，保證
 服務滿意。
 請光臨或賜電
 指導

1820 East Hastings Street
 Vancouver, B.C. V5L 1T2

Phone 255-7791
 Res. 980-0152

金銀行

NG BANK LTD.
行業務
總行：香港德輔道中
分行：香港德輔道中



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

香港駕駛學院

地址：域多利街5869號

中 取 補 助 五 十 元	可 向 政 府	電 影 課 程	策 設 室 內	交 通 標 誌	中 英 講 授	免 費 接 送	設 備 完 善	經 驗 豐 富	師 資 優 良
---------------------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

電話：學校321-3722 傳真：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0169

通利裝修

Tony Construction

電話：591-6260
876-7204

免 費 估 價	價 錢 老 實	內 外 油 漆	陽 台 車 房	土 庫 間 格	翻 新 舊 屋	土 木 工 程
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

訂費一年	二年	三年
人民畫報 (外文版或中文版) \$5.00	7.50	10.00
北京週報 (外文)	8.00	12.00
中國科學 (外文)	60.00	90.00
中國科學 (中文)	48.00	120.00
中華醫學雜誌 (中文)	28.80	
中國對外貿易	6.00	
民族畫報	7.20	
北京日報	14.40	
南方日報	14.40	
工人日報	14.40	
解放日報	14.40	
光明日報	14.40	
人民日報	21.60	

其他雜誌刊物, 種類繁多, 約百餘種, 請來信或電話詢問。
香港空運 (每週兩次) 刊物, 本店代理: 文匯報, 大公報, 新晚報, 七十年代, 廣角鏡, 爭鳴等等。
現代漢語詞典 \$20.00加郵費
漢英詞典 25.00加郵費
新英漢詞典 港版 15.00加郵費
國內版 13.50加郵費
30.00另郵費

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣!

全埠難得的配件, 請到敝店, 只以半價出售。

地址: 貳貳貳七街

華人技師: Ken Mah
電話: 437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838

經驗專通大小渠坑

天龍八部

金庸著

「你叫我公子爺?」以你之道, 還施你身! 又向他伸頭。你這門絕技, 我家公子爺可學不來了。嘿, 好笑, 好笑, 無恥無恥! 他抑抑頓頓, 居然將這大頭老者的話學了個十足。

那大頭老者咳嗽一聲, 一口濃痰吐出, 痰向空中一擲, 包不同將身一避, 那口濃痰從他左耳畔掠過, 突然在空中轉了個圈, 托的一聲, 重重的打在包不同額角正中。這口濃痰功力不淺, 包不同只覺一陣頭暈, 身子搖了幾搖, 原來這一口痰, 正好打在他額角之上。那大頭老者哈哈大笑:「這老兒真中合, 真是絲毫不可, 奇在這口痰吐出來之後, 竟會在空中轉個圈, 托的一聲, 重重的打在你額角上, 老夫也不過你以我之道, 還施你身, 只須你吐一口痰, 老夫便服了你。」

慕容復腦中閃過一個念頭, 卻無論如何想不起來, 忽聽得身旁一個清脆柔和的聲音說道:「端木老前輩, 你練成了這『歸去來兮』的功夫, 實在不容易。但受傷的生意, 却也不少吧。我家公子爺在你修為不易, 不肯揭發此功的來歷, 以免大遭同道之忌。難道我家公子, 竟也會用這功夫來對付你嗎?」慕容復一回頭, 見說話的聲音是出自王爺之口, 不由又驚又喜。

他知道王爺聰明絕倫, 讀書過目不忘, 鄉鄰間所載的武學經典, 他縱覽過遍, 已記得滾瓜爛熟, 天下各家各派的功夫, 可說是無所不知, 無所不曉, 只是不會使用而已。這『五斗米神功』的名目, 自己從未聽見過, 他居然知道了, 却不知說得對是不對。那大頭老者本來一張臉血也似紅, 突然之間, 變得全無血色, 但立即又變成紅色, 笑道:「小娃娃, 胡說八道, 懂得什麼。『五斗米神功』這名目, 我聽見過, 難道是我這種人練的? 但如果你居然叫得出老前輩的姓來, 總算很不容易了。」王爺聽他如此說, 知道自己是猜對了, 只不過不肯承認而已, 便道:「海南島五指山赤練神功, 洞主, 江湖上誰人不知, 那個不曉得? 端木洞主這功夫原來不是『五斗米神功』, 那想必是從火功中化出來的一門神功了。」

端木洞主聽了, 心裏想:「地火功」是赤練神功一派的基本功夫。赤練神功一派, 都是從端木老前輩傳下來的。他聽王爺說出了自己的身分, 却偏偏又給自已起個『五斗米神功』, 對地火功生好感, 何況赤練神功在江湖上的身分是無名無姓的一個小派, 在地火功中, 居然成了『誰人不知, 那個不曉得』, 更是高興, 當下笑道:「不錯, 不錯, 這是地火功中的一項影射小技。老夫有言在先, 你既道出了『實門』, 我便不難為你。」

突然間一個細細的聲音自對面岩石之下, 嗚嗚咽咽, 似哭非哭的說道:「端木老前輩, 我丈夫和兄弟, 都是你殺的! 是你練這『五斗米神功』, 因而害死了他們的!」說話之人給岩石的陰影遮住了, 瞧不見她的模樣, 隱隱約約間可見是個身穿黑衣的女子, 長挑身材, 衣衫袖口甚大。端木老前輩哈哈一笑, 道:「這位姑娘是誰? 我壓根兒不知道『五斗米神功』是甚麼東西, 你莫聽這位小姑娘信口開河。」那女子向王爺燕招了招手, 道:「小姑娘, 你過來, 我要問你。」

教授

易學彩色神照。基本攝影全科。
★全部課程★著重實習★
電話: 三三三-〇一七

執照技師精修瓷磚

商業住宅各款瓷磚翻新廚房浴室
價廉工精鋪浴室收四十元電話:
434-1841

聘請

埠仔請人
請有經驗中西廚, 包食住, 免費
長途電話洽
112-624-5060

急請經驗單針車位

工作遠近自便, 請親身到葛都華
東街九十九號六樓向主理人
ANTHONY申請

某工廠請工人

招請年輕布料CUTTER。應徵者須懂縫紉及英語, 如資格合適, 由本廠訓練。長期可靠工作。有意者請電731-0713

招請經驗車衣工人

BLASER FASHIONS 367 WATER ST. 7TH FL. VANCOUVER B.C.

請熟手車衣女工

單針數名, 廠車接洽。
1138 P.O. 烈治文山
3960 JACOBS RD

埠仔餐館請人

請有經驗中西廚兼打雜一名, 有意者請電話
112-997-6776

瓜菜菓舖請人

請長工男工及女收銀員各一人
有意者請親來北溫哥華
126 E 14TH ST.

西餐館宜

打雜廚師一名, 請電:
669-0603
PERTER張洽

招請車衣管工

指導車衣工場, 兼布料剪裁, 應徵者須懂英語, 長期可靠工作, 如經驗及資格合適者, 薪優福利好。電話731-0713

商學及聘請工作人

代售家庭用品, 專人教初中級中英文文化班早十二時前晚六時
電話: 三三三-〇一七

招請中西廚

包食住包來回機票工金從優如無經驗者有意學習請親到本廠亦可
電話: 三三三-〇一七
New Commodore Restaurant
628 West Third Ave. Prince Rupert, B.C. V8J 1M2
112-624-5151

超級市場請人

請有經驗男工一名要識英文, 電話: 三三三-〇一七

請經驗中西廚一名

洗盤碗一名, 有意者請電
112-395-2211

請企僱

亞省中西餐館聘企僱, 高薪, 包食宿, 來回機票, 請電
(504)823-7030 蔡太

電動車衣工

徵求有經驗車衣之經驗, 將在女裝工廠服務。工作狀況環境均優良, 有工會福利, 請到雲華市水街 (55 WATER ST. VANCOUVER) 四樓詢問。

出租

有傢俱單人房出租
254-6690

卡城華埠新舖出租

卡利利唐人街新建大廈地下商業舖位數間出租。
電話: 403-262-4926
110-2ND AVE. S.E. CALGARY ALBERTA

土庫出租

兩房一廳, 廚房浴室, 爐頭雪櫃齊, 近京士威夾三十四街。
電話: 三三三-〇一七

靚土庫出租

緬街五十三號, 兩房一廳, 包水電獨立門戶, 月租二百五十元。六時後請電三三三-〇一七

新屋樓下出租

6119 ROSS ST 近乃路及45街三睡房, 廚房廁所五時後三三三-〇一七

全備土庫出租

兩房一廳, 全地庫, 廚房齊, 交通方便, 近商場, 六時後請電
三三三-〇一七

靜房出租

適合夫妻或單身居住附有浴室及廚房26街近緬街電話:
876-0283

土庫出租

近展覽會, 一房一廳, 廚房全齊, 各門門戶, 電話: 三三三-〇一七

有屋出租

百老匯東街近沙街全層或分層出租, 適合大家庭, 交通方便。請電: 299-3142

光猛土庫出租

一廳一房, 廚房齊全, 各門門戶, 包暖氣及電, 交通方便, 有意者請電: 324-2136

一廳兩房出租

適合小家庭, 交通方便, 五十七街近緬街, 請電話:
三三三-〇一七

新式全新相文出售

座落八五三東七街, 近學校購物中心, 公園。
▲三〇九號一睡房, 大火爐, 有露台。
▲一〇九號兩睡房, 有大露台及火爐。
適合有孩子家庭及可養寵物, 十屋(CCA)按揭可安排, 週日11時至四時開放, 英語電話
VALERIE BISSSETT
987-8438

新屋出售

風景優美, 交通方便位於2741號東二十五街實用面積1315平方呎, 雙車房, 雙玻璃窗, 家庭房等, 只取價九萬二千元。請電298-4623

一條財路一餐館

淡風雲中一枝獨秀, 家庭式好餐館, 位於車渠街近近旅遊勝地, 埠中心獨有唐餐, 生意連實業, 東主有高尚急售, 實買者難得的大好機會, 請電話:
437-7572 凱君

翻新兩睡房屋自賣

減價三萬七千九, 近緬街, 週六日二至四時開放八〇東廿四街

新屋建築家自賣

商業樓六年新, 一萬一千呎, 十八車位, 年收五萬八千元, 開價五十二萬多, 另有房屋柏文請電
FRANK LIU
LOVEROCK RLT
327-4305

埠仔中西餐館連實業出賣

本人經營廿年, 生意興旺, 遠近共知, 埠情好, 交通方便, 學校三間, 醫院, 老人院游泳池, 各種娛樂具有餐館樓上住家, 四房一廳廁所, 生財用具齊全, 冷暖氣, 現因兒女長大離埠, 人力缺乏, 所以迫於割愛, 如有意買者, 請親來面議或電話, 不接COLLECT電話
SAM WONG STAR CAFE BOX 125
OYEN ALTA 664-3844 黃玉瑜

緬省獨市餐館出賣

有五十餘位中西餐館連實業生意, 好因人手不足, 所以出賣, 位於BIRCH RIVER MAN
第十公路有售, 請電204-236-4332 亞楊

ROYAL CAFE

八週成約約五六磅, 每隻四元, 直洽會家農場, 約離唐人街四十五分車距, 四六五一四九六四, 用國, 客, 國南或英語連絡。

馮耀代賣地產

▲八年新三睡房約二千二百呎在四九街東夾界街開價四萬二千元
▲在東南濱海路夾乃路, 餐館出售, 新設備及防火系統, 業主急讓, 理想的中餐外賣, 開價三萬九千元。
▲白金漢道四年新, 豪華住宅, 泳池四千六百五十呎地點幽靜, 在本埠最高尚, 開價廿四萬。CANADA PERMANENT TURST COMPANY 馮耀電話:
736-3311 OR 327-5251

某仔舖數間實業生意出賣

(一)六年新英坭建築街角位在大街日入約六百元首期五萬
(二)業主退休, 要新思想發展, 實業連生意六萬九, 淨實生意一萬一千五百。
交換或充銀期英語電
576-8221
536-1137
WALTER

靚屋自賣

三層高三房一廳, 土庫完成, 屋內新裝修, 新換鋁窗門全部新地毯, 有兩車房, 近華埠。
P.RIOR ST. 開價四萬八千五, 下午四時後電話
三三三-〇一七

新屋建築家自賣

四睡房, 三浴室, 座落雲華3484 FLAMING
二十街夾乃路開價七萬九千九百五, 請英語電話
327-4305

週末一至四時開放

雲華八街東二七八九號豪華靚屋地段闊大三睡房餐廳土庫完成雙車房及車棚十四年新請電SP-ARTANO REALTY
TEL 253-2631 OR 254-34660
MR. NAZARIO

旅館連實業自賣

位於華埠佐治街二五五號, 樓上旅館, 樓下舖位及土庫, 有意者請電六四五六六九或六八七〇〇接洽。

豪華靚屋自賣

一流設計, 高級材料, 近學校, 商場, 公司, 交通方便, 大, 居住面積約二千呎, 平實十一萬六千元。電話294-0067

蔬厘區雜貨店出售

十六年新, 一千六百平方呎, 設備好, 連四睡房屋座落街角商業區生意穩定, 遠景佳, 開價十七萬九千元, 第一銀期八萬, 可交換, 只接受約談, 請英語電話:
五八一三八九五 HARRY COOPER LTD. 廿四小時電話: 五三一六八六一治
548 COLUMBIA ST
NEW WESTMINSTER
453-2540 寶 Box No. 764 Carlyle, Sask. 洽。

新屋自賣

樓上三房兩廳, 樓下二房一廳, 兩廁, 廚房, 石屎圍欄, 八萬四千五百, 電話291-1921

餐館連地出讓

座落於美實列治, Maple Ridge區, 餐館連地半地段, 再好也沒有投資, 取價廿二萬五, 有意者英語電話465-6848
或465-9955 Arnold
1137 Walter Michaluk Enterprise Realty

新屋自屋出讓

50X140呎地段每層約有一千五百方呎取價十二萬元, 任選價英語電話: 325-3958

珠寶瓷器店出讓

開業已八年, 租期長, 有存貨, 適合家庭, 經營, 請親見電話(英文)6818625 每天上午十時至下午六時

雲島唐番餐館出讓

PORTHARDY有前途, 生意每年四十餘萬, 電話
112-949-7131 黃洽

東區咖啡室急讓

適合家庭式經營
每月二百多元租金
一具一流
每週營業六天, 朝八晚六, 坐位三十
年入四萬多
收價兩萬多
首次出讓, 機會難逢。
如有意者請電(英語)
日間 MR. GEORGE
LOS ROYAL TRUST
430-2201
晚間 631-4288

某仔舖出讓

離市區半小時車過半路地CS-2商業地段日進約四百五, 好地區, 收價一十四萬五, 點貨約值十五, 首期六萬五, 利息十厘, 月充八百元, 英語電話
536-7200 PETER
OR 531-0467

屋主廉讓

一房一廳柏文, 包爐頭雪櫃近埠交通方便有意者四時後請電陳洽
255-6308

發財餐館急讓

沙省東南十分興旺餐館連物業急讓位於十三與九號主要公路交界設備齊全利潤豐厚因人力不足讓出讓有意者請電(306)-453-2540 寶 Box No. 764 Carlyle, Sask. 洽。

二埠某仔舖出讓

生意旺, 地區好, 新批, 地方寬大, 前舖後居, 合家庭經營, 有意者請電三三三-〇一七

某仔舖連實業出讓

約三十一百方呎, 三睡房前舖後居, 日入約六百, 首期銀期五萬。
約六百方呎, 兩睡房前舖後居, 日入約五百元, 全價六萬九, 可充銀期按揭, 英語電話:
576-8221 or 536-1137 Walter Michaluk Enterprise Realty

數目最多。

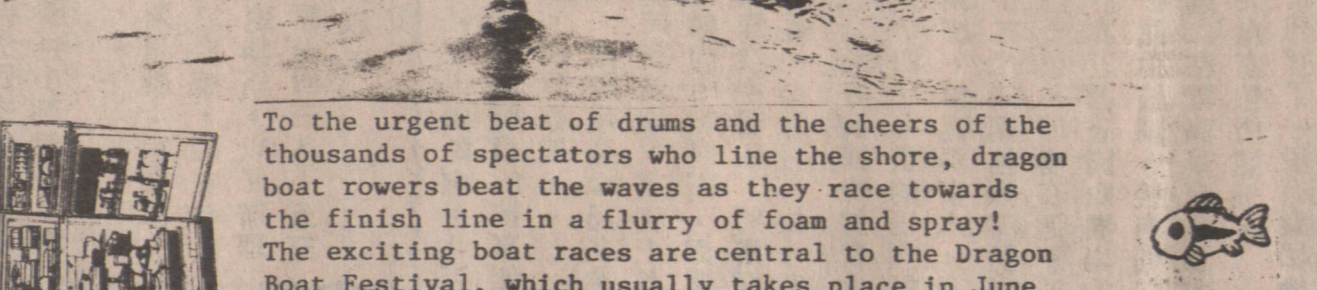
十二時卅分，全部賽程順利完成後，即開始頒獎典禮，請由港督麥理浩爵士主持頒贈各項盃賽獎品，並請新選出的香港小姐鄭文雅協助捧送銀盃，各得勝龍舟隊並在嘉賓台前往返表演，在熱烈掌聲中

端午 龍船競渡
已歷久矣
的歷史，
是節連綿
百有餘年
之目之。

今年從海外來的龍舟隊有六個，他們是遠從香港、檳榔嶼、新加坡、摩拉比、汶萊、長崎及夏威夷來，將與香港的冠軍龍舟隊，角逐這所說的龍舟。

他們所划的龍舟，是香港旅遊局建辦的，長四英尺半，可坐八廿四名兒兒，一個或手，掌舵人及頭目，就是本地的龍舟隊。可是，比牠之下是長得多。一般由四至五英尺至七英尺，可做五、六十人之多，一艘大龍舟的建造費四、五萬元之巨，由於人工及物價飛漲，香港旅遊協會造的龍舟，每艘也要一萬六千元。

廿六個香港龍舟隊參加比賽，其餘各隊除佔



【本報特訊】一名油
脂青年，昨日下午二時
十五分，企圖持刀行劫
一名徵友小姐，但女事
主早有備，結果陷入
警方羅網內束手就擒。
女事主姓葉，二十七
歲，單身住於跑馬地禮
頓道五十五至三十一號
慶美大廈C樓C座。她
徵友。案發時一名在
油脂裝束的青年男
門，女事主以為貴
臨，開門迎入。不

男子入屋後即拔出利刀指嚇，大肆搜掠。幸女事主早已冇備，暗中按响通往樓下管理處的警鐘，印籍看更獲得訊號後於是立刻開關大閘，致電報警。

警方人員接報迅速馳至，包圍該大廈，然後逐層搜索，該匪無路可逃，結果在大廈三樓梯間束手就擒。

CLAS
D.S.
EL
PH
323
Member

裝置，光管平到你笑，
請撥電話詢問：
一五四一九六一一。
黃聰先生

商用冷藏

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照諸
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九一六四二三
住宅：八七二一七九四八

Farway Refrigeration Co.

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：日間八七二一一〇三九
夜間二六六二九〇五

3742 Main St., Vancouver, B.C

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，榮蔬櫃等。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語 254-9250 派太
253-5685 宋先生

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業
冷暖氣機凍房，急凍房，
大小牛奶肉食瓜果櫃，家
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君貴 (Bill Ma)
三三一七二〇(英語)
三三一七二〇(華語)
電話：三三一七二〇

東方雪櫃公司

Low Way Refrigeration

科上門修理家庭商業雪櫃
計安裝大小商業凍房冷氣

夜服務收費從廉

英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4891 馬文紹

雪櫃
工
地址：公司
24小時應
設計安裝

價錢相宜

華
 嘉
 煤氣
 快捷妥當
 ▲日夜服務
 請電黃耀堂
 Tel. 251-1616
 僑胞光顧
 時代
 冷氣
 雪櫃 冷氣
 電器 按裝
 修理 零售
 專科 大小
 有限公司
 葛士定東街六九六號
 司：254-7325
 服務 住宅：876-6361

程凍房
工氣冷氣
暖氣
冷氣
暖氣
專科裝置修
理商業家庭
大小雜貨店
牛奶瓜果肉
食飯餐館貨
倉凍房冷暖
氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉

險減低入息稅，退休儲蓄金，
 意股東等各種保險，如蒙賜詢
 請電話極表歡迎。

承接修理
 天面專家

4772 舖街
 7059
 電話：872-7059
 頂，橫水槽及排水管，
 排水瓦，保證滿意，請
 隨時電話洽。

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢私等各大工程
 思誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三
 六八七一四〇九四

加拿大永康
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗
個別之所需各有不同，凡對兒
大學教育準備金，家庭保險，
尾抵押，疾病和意外保險利息



華人代理
on Eng 伍偉權
the Citadel Life
-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4P5
EL. 324-2039

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五—四二五一

冊註
 明德託兒所
 (特設托兒補助金)
 頃士威漢打汽車行
 KINGSWAY HONDA
 本行是全埠最好交易的車行，
 有大宗新舊漢打車任你選擇，
 請你隨時來試駛，價銀低廉，
 有良好分期付款辦法服務妥善
 445 Kingsway, Vancouver. B. C.
 Phone 873-3676

廠麵記揚劉
 一送五買
 均贈送新鮮全蛋幼麵一磅
 上海油 雞球 蝦子 淮山 上海 全蛋
 麵
 新張酬賓至五月底止
 請駕臨歌雅街一六號

裝修 怡職
 承接裝修
 做木油漆
 土庫間格
 房屋改建
 晒台車房
 免費估價
 大宗廉價地氈出賣
 適合住家，辦公室，餐廳及公寓
 用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地
 氈或住房地氈均備，請華友到來
 參觀
 Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
 2380 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
 Phone 255-0811

健康 * 健康 * 健康 * 健康

加拿大 溫哥華

僑信參茸藥行

統辦南北西土藥材
參茸海味京果
加拿大總代理
中國北京中藥制藥廠
北京蜂王精
北京白鳳丸
人參鹿茸丸
京都老牌
念慈庵川貝枇杷膏
金大夫藥廠
金寶丹

歡迎同業批發

KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (片打美街) VAN B.C. CANADA
電報掛號 "KUSHUN" 電話 (604) 689-1834 689-5823

新到 * 健康 * 健康 * 健康

T. P. Y. Travel
71 PENDER STREET
VANCOUVER,
V6A 1S9
PHONE. 683-561

Agents for Orient & Pac

請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B. C.

香港來同由 \$ 584 元起
20 日東南亞豪華旅行團 \$ 1631 元
峯一流酒店，早晚餐。
峯專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李福各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄭小姐洽 (60) 4669 - 6412
681 - 3916 晚間：437 - 6270

國際駛駕汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最為悠久
成績超著政府註冊教師多人循循善誘
以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助
通過學車筆試備置錄音資料以供學
習忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長 林伯堯



茫茫路

廣沁



願為他做任何事，她知道她怎麼樣，等在李小姐每天練步必經的路上，結果就說服了他，一切全是她主動的，這不是很好嗎？

「我不知道好不好，我叫我請李小姐來，不齊，」小趙說，「我沒那麼新潮！」

「不管你說什麼，你把他請來就行了，」李小姐說，「小趙，他——不是你的男朋友嗎？」

「怎麼會呢？男朋友？小趙的臉，一下子紅起來，」我替他去請他來就是。」

「一言為定！」李小姐在她臉上吻了一下，「謝謝！」

像一陣旋風，李小姐連連跑出去，小趙也趕緊去請李小姐來，她的目的達到，她又高興地跑去聽她的熱門音樂，去跳她的舞了，她的喜悅與愛恨都是直接，很單純的，她要抓住的也只是目前的一切，她不考慮更遠一些的地方，她這樣的女孩可算幸福嗎？

被李小姐一打擾，小趙也看不下去了，反正已快是晚餐時間，他趕緊去洗了個澡，覺得每次都要那個胖胖的工人把頭髮洗得乾乾淨淨，他覺得很不舒服，怎麼——大衛表哥知道她家裏的？他和家裏根本沒有來往，偶爾在他回家時碰到，也不過是在路邊說句話，除了第一次之外，她再也沒去過他家，難道大衛表哥見過他在路邊講話？

意外的，李小姐的頭髮洗了，大衛表哥坐在大衛表哥的小小客廳裏，大衛表哥，外起來，「你這個小太妹穿什麼衣服？你不可不表上大衛表哥，却有些粗魯，比女孩子更重，教養，李小姐說大衛表哥一定在法國什麼——什麼名師設計家精品，鞋子也固定的法國名牌，氣味，她——」

「你那些名牌，名師設計家衣服也未必好看，古名時髦，不過是名師設計的著名而已，小趙是學生，你少拿她來跟你們那些甚麼模特兒，名人比！」

「嘿！李小姐，我可是好心啊！」大衛表哥叫起來，「你這個小太妹穿什麼衣服？你不可不表上大衛表哥，却有些粗魯，比女孩子更重，教養，李小姐說大衛表哥一定在法國什麼——什麼名師設計家精品，鞋子也固定的法國名牌，氣味，她——」

血花開

馮嘉著

司馬洛故事

28



司馬洛看著她，深呼吸了一口氣，他說：「你不需要這樣已結的。」

「我不需要已結的。」西說：「我們在酒吧裏的時候，不是已經結好嗎？我陪你一起睡。」

司馬洛看著西，而西已經把她的脖子緊緊地纏繞在司馬洛的脖子上，於是她的脖子就變成了一條一條的，她有一具很美麗的身體，是身軀纖細一點吧。

司馬洛也把手伸了下來，也纏繞了上床。西閉上了眼睛，柔聲地說：「司馬洛先生，你很難打，但你不是也會做愛嗎？」

「我們何不來試一下？」司馬洛說。

於是他們開始做愛，而一動手，他就已經證明他在這方面果然也是一樣精通的，她起初是享受地躺在那裏，閉上了眼睛，後來她忍不住動手了，她的手放到了他身上去輕輕地撫摸，跟著，大家都忍不住了，司馬洛不再纏繞在床上，而是和她面對面。

西的動作是那麼的嫺熟，這一點司馬洛也感覺出來，這是沒有愛情的結合，這有一點點的好感在裡面而已，主要是為了解決生理需要。

西是需要的，而司馬洛也是需要的，他們合作了三次，然後，他們的需要就得到了滿足了。西緊緊地纏繞著司馬洛，喘喘地喘著氣，後來就把他放開，在他身邊，她差不多馬上睡著了。

「會兒之後，司馬洛也進入了夢鄉。」

滿堂紅實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

公司電話: 438-1455

胡鶴洲 KEN WU 住宅: 420-1851

王震漢 THOMAS WONG 住宅: 254-2567

▲房屋、地皮

- 五區八街，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

▲商業樓、柏文

- 西區八街，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

▲生意、餐館、酒樓、果舖

- 京士威，二區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

滿堂紅實業有限公司

Centennial (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

公司電話: 438-1455

林沾 JIMMIE LUM 住宅: 274-1593

何仲生 JOHNSON HO 住宅: 685-5593

▲五月份新盤

- 東區乃路夾四十八街，十年新西班牙式，實價九萬六千元，試價。
- 喜士定街夾近乃路，中型新屋，每日生意平均七百元以上，潛力未盡，座落柏文區，收價三萬九千元。
- 東區乃路夾六十三街，二一號柏文約二一，年入息三萬二千，投資好機會，收價二一四萬五千元。
- 東區柏文區，二一號柏文，收價三萬九千元。
- 東區柏文區，二一號柏文，收價三萬九千元。

▲房屋、地皮

- 京士威，二區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

▲商業樓、柏文

- 西區八街，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

滿堂紅實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

電話: 438-1455

李兆梅 STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

▲房屋、地皮

- 京士威，二區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

▲商業樓、柏文

- 西區八街，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

▲生意、餐館、酒樓、果舖

- 京士威，二區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住宅電話: 733-4736 • 733-0103

公司電話: 736-3831

(代理買賣一切地產物業，免費估價)

▲房屋、地皮

- 京士威，二區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

▲商業樓、柏文

- 西區八街，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

▲生意、餐館、酒樓、果舖

- 京士威，二區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

滿地可銀行

Bank of Montreal

華埠片打街分行 178 E. Pender St. Tel. 665-7225

華埠緬街分行 390 Main Street, Tel. 665-7565

經理 馬國材 Tommy Mah

華經理 李百葵 Peter Li

▲房屋、地皮

- 京士威，二區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

▲商業樓、柏文

- 西區八街，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

▲生意、餐館、酒樓、果舖

- 京士威，二區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

adanac tours

OLD ORCHARD SHOPPING CENTRE 37-429 KINGSWAY ST. 437-7781

CENTURY PLAZA HOTEL 1075 BURNARD ST. VAN. 689-8777

▲房屋、地皮

- 京士威，二區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

▲商業樓、柏文

- 西區八街，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

▲生意、餐館、酒樓、果舖

- 京士威，二區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

The Plimley Ad

2211 W. 4th Ave. Tele: 731-3141

便利佳士拿車行每週特價

▲房屋、地皮

- 京士威，二區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

▲商業樓、柏文

- 西區八街，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

▲生意、餐館、酒樓、果舖

- 京士威，二區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。
- 列治文，五區，二一號四房兩廳三廁，五十五呎，雙車房，六萬九千元。

中國伊斯蘭教古蹟：香妃墓



柱支的廊走側外墓妃香

位於新疆南部的喀什，是中國南疆的政治、經濟和宗教中心，也是一個歷史悠久的古城。唐朝時，這裏是絲綢之路的重要商埠，而中國古代的對外交通以及貿易，尤其是絲綢貿易，亦經喀什通往中亞各地。其重要性於此可見一斑。喀什是維吾爾族的故鄉，風光明媚，名勝古蹟比比皆是，但最具吸引力的還是乾隆皇帝下葬於此的香妃墓。

香妃墓位於喀什城東三公里處，地名香妃墓，又稱「阿依古麗墓」。它不屬於一般的墳墓，而是典型的伊斯蘭教（回教）貴族式墓園。墓地的面積廣闊，佔地達五十餘畝，周圍建有圍牆，四週由望月樓組成，樓身採用透空式的石花磚砌成，墓的大門雕飾精緻，墓內則有綠色的琉璃磚鋪砌，顯得格外壯麗。此外，墓前還有一個大水池，池上內部建有大批白楊樹和八達木，蔚然成林，把本來酷熱難耐的天氣調和得異常涼爽。

整個墓園基本上是由三組建築物組合而成，主體是高達二十餘米的墓塔，塔身是圓錐形，塔頂有新月形裝飾，塔身周圍有兩層大小不一、精細各異的禮拜堂，一個是阿拉伯式，一個是中國式。

香妃墓是維吾爾族的一個奇女子，有關她的身世，至今仍未發現詳細的文字記錄。有說她是依力法加的女兒，也有說她是阿拉伯人，但有一點是可以確定的，就是她的家族，乃是喀什的統治者。香妃出生於一七三四年，原名阿曼古麗，教名是依希爾汗。與傳說中不同的是，香妃身軀矮小，體態豐腴，膚色黝黑，頭髮烏黑，長及腰際，她生前穿著一件黑布長袍，腰間繫著一條金帶，腳上穿著一雙黑布鞋。香妃死於一七五六年，年僅二十二歲。香妃雖然貌美如花，但個性強悍，據說她入宮前，必須在三個條件下，才能入宮。第一，她必須在入宮前，把她的哥哥吐迪克汗接到北京。第二，她必須在入宮前，把她的母親接到北京。第三，她必須在入宮前，把她的兄弟接到北京。這三個條件，乾隆都一一應允。香妃的兄弟抵京後不久，就與一位漢族女子

「夜郎自大」話夜郎國



史地雜誌

中國有句成語叫「夜郎自大」，意思是說那些見識短淺而又妄自尊大的人。這個典故出自《漢書·西南夷傳》，大意謂漢武帝時，中國西南有一個夜郎國，面積僅及漢朝的一個縣，但由於山川阻隔，它一直與外界隔絕，後來漢武帝遣使拜訪，見到夜郎國的國王多同，多同問漢使：「漢孰與我大？」用白話說，是「你看漢國大，還是夜郎國大呢？」

上述故事中所提到的夜郎，是真實的，它的面積雖然很小，但在中國的西南邊境，歷史著作中卻頗有份量，相傳唐代的大詩人李白，晚年時就曾經流落到夜郎，故有「夜郎萬里道，西上令人老」之句。

有關夜郎立國的來由，有一段有趣的傳聞，根據「後漢·西南夷傳」中稱：「夜郎者，初有女子浣於水，有三節大竹流於竹間，聞其中有聲，剖竹視之，得一男兒，歸而養之，及長，有才智，自立為夜郎侯，以竹為姓。」事實是否如此，無從稽考，不過，據史料所載，夜郎政權是春秋戰國時

由於古代夜郎國的政治和社會發展，對研究少數民族的變遷以及貴州古代史有著重要的意義。近年引起學術界的興趣，尤其是貴州大學歷史系教授陳興賢，分別從考古學、民族學、語言學、歷史地理和歷史文獻等方面，對夜郎國的社會狀況、地理環境及民族構成等進行探討。

古代史學家，史學家都認為古代的夜郎國是位於今天貴州北部高原的桐梓縣境內，但經過近年的考古，却推翻了上述論調，根據最新的發現顯示，夜郎的地理區域應在今貴州的西部地區。不久前，兩位研究夜郎問題的學者發表了一份報告，名為「夜郎國論」，文中從現代苗語的研究出發，根據有關夜郎的史料中提到「夜郎」和「一姓」兩詞的含義，指出古代夜郎人與現代苗族西支有一定的血統和文化關係。這個苗族在春秋戰國時期活動於鄂西一帶，後來沿江而西，進入四川，最後又移入貴州西部，「夜郎」又是他們建立政權時的稱謂，換言之，夜郎政權是春秋戰國時



唐詩文

LOVE ROCK REALTY

5316 VICTORIA DR. VAN. B.C.

公司電話：324-3888

歡迎垂詢

陳祖興
HOWARD CHAN
872-7345

伍威發
WILFRED NG
住879-5866
家879-1092

周耀平
STEPHEN CHOW
298-7178

劉澤義
FRED LAU
324-7905

▲實淨石米屋，樓上可睡房，土庫完成，有車房，三十七街近域多利，五萬餘。

▲西區五年新商業樓，近戲院，一層高，兩大舖位，70X113地，好租客，有長批。

▲本小利大小店，年賺一萬多，位於埠心最旺PACIFIC CENTRE MALL，最合經營西餅，只須一人打理，無須經驗。

▲小型果舖，地點旺，有大停車場，器材新，平租有長批，一萬餘。

▲LADNER，大型餐館，領有酒牌，座位二百五，全部最新設備（可改營夜總會）開價只八萬六千五（廚房設備已超八萬），有批租，月租一千三。

▲西區屋，近DUNBAR四年新，一廳三房，土庫一廳兩房，浴室，近學校，巴士，十萬零九千。

▲烈治文山果舖生意連實業，每日生意三萬，前舖後店，一廳四房，開價十四萬九千，機會難逢。

▲LADNER，六年新，商業樓CS，商業地，132X140尺，全部租出，開價三十九萬七千。

▲3041東甘街，三睡房，土庫另有廳房，環境清靜，六萬二千九。

▲百老匯夾細街，大果舖，佔地萬尺，生財用具新，卅萬。

▲抵買存屋，地區方便，自住一層，收租二伙，祇賣五萬一。

▲四街西半新，商業樓，柏文二組，舖一間及土庫，年實收二萬，要二十萬五。

▲梳梨果舖，生意有前途，賣萬五。

新華宮夜總會

NEW W.K. DINE & DANCING

隆重貢獻：
滿堂台灣電視歌壇
風靡三藩市歌星
吳南蓓小姐
本月十九日登台演唱

每晚兩場：
十時半
十二時半

同場有香港紅歌星：
阮丹媚小姐
美艷歌星：
詩韻小姐

地址：雲高華街五四四號
電話：669-1823

加華實業公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

5052 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3T8 • Telephone (604) 324-1034

投資賣買 物業生意 租賃管理 燕梳按揭

六月新盤

公司電話 324-1034

E. ROZA-PEREIRA
679-3499
綺華

M. LIM
430-1569
林文和

J. TOM
434-8492
譚光誠

A. KO
299-0041
高太

S. KWOK
321-2005
郭光沐

DAVID TAM
437-1714
譚清華

誠徵

如閣下曾有三年或
以上中文廣告設計經驗并精
通中英文 加華廣告公司衷
誠邀請 閣下參加新發展部
門如有意請將履歷及所需薪
酬逕寄到

C.C. grand

加華廣告設計
advertising & promotion agency

543 E. BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1X4

百信實業公司

電話：684-8025

陳宗怡：二九八八五五五

3179 NANAIMO ST. 乃磨夾十五街優
雅住宅區，兩房一廳，一廳不潔，人見人愛，
高土庫一廳房獨立單位，41X153大地，六
萬餘。

2220 E. 24TH AVE. 乃磨夾十四街
四睡房兩廳，主人房內部裝修雅麗，新廚房
房，五萬三千九，可申領二千五元津貼。

3域多利一街，廿餘年新平房，兩房兩廳，樓
下獨立兩房一廳，內外翻新，實價五九九。
生意——相文——商業樓宇

唐人街地王維維舖生意出讓，七十年老字號，專
營唐人飲食，雜貨，藥材，舖面三千尺，設備一
流，有志營商，機不可失。

西區十一組觀相文，地區高尚租客一流，十餘年
新內外保養好，現款約需十二萬可成交。

60老匯西六年新商業樓，樓下大餐廳，樓上高
級寫字樓，地闊五十尺，有長批，四十九萬五千

▲雲東區唐餐館，生意連實業，年做四十萬，設備裝修一流，開價
四十二萬，淨實生意十五萬。

▲十四街夾乃路五年新雙邊屋，五房單位出租，自住兼收租，開價
十三萬五千元。

▲本埠備四年雙邊屋，三睡房土庫完成，現已租出，自住兼收租，
開價十四萬九千元。

▲雲東區三睡房 TOWNHOUSE，土庫完成，學校交通購物方便
四萬餘元開價，一萬五千元可成交。

▲乃街夾十一街，三睡房土庫完成，四萬餘元。

▲工業區三十座位餐館，日做三百元，適合夫妻經營，四萬五千元開
價。

▲東區新屋數間，交通方便，八萬六千五百元起。

▲北本埠備西班牙式半年新，紅瓦屋頂，八大廳房，兩套暖氣，名貴
地盤十四萬開價。

▲唐人埠地王肉類貨果菜舖，發財生意，九萬八開價，試還價。

▲唐人埠中心，發財酒樓生意，架撐齊備廿一萬元。

▲細街與旺地兩層街角商業樓，十七萬五千元。（以上請問譚清華）

▲六組柏文，三間舖位商業樓，廿二萬開價。（以上請問譚清華）

▲BROADWAY & KINGSWAY 商業樓，全部翻新業主願
租出，十年批約，每月租金四千元，旺區街角，取價三十八萬五千
十萬現款可成交，好投機，不要錯過。

▲PORT COQUITLAM 十年新商業樓，兩層兩柏文，
60X164街角旺地，大有前途，年租一萬七千五，開價十八萬
商業磚樓六千尺舖面，樓上十四間柏文，年租五萬三千，十五萬
現款可成交，收價四十三萬，歡迎交換。

▲喜士定近海陸軍公司，六層高商業樓，有升降機設備，年租三萬九
千，業主急讓，三十三萬七千現款。

▲埠外旺區購物中心數間，歡迎電詢。可成交。

（以上請問郭光沐）

▲高曲林區——十三年新士德古洋房，三睡房大客廳飯廳，土庫可建
一廳房，地六十五呎乘一百一十二呎環境幽靜，近學校公園，交通
方便，開價六萬四千九百元。

▲東區洋房——近沙街夾五十六街十三年新三睡房，一廳不潔，保
養好，土庫有廳房完成，地六十四呎乘一百一十五呎，近學校交通
方便，開價七萬六千九百元。

▲東區老匯三〇四一號——兩房一廳，光猛洋房，土庫另有三睡房
地六十三呎乘一百五十呎，坐北向南好風水，開價四萬九千九百元
（以上請問高太）

▲旺街商店每日生意六百元，用具齊備，有長批，業主離埠急讓，開
價四萬餘，有價請。

▲近唐人埠合法六組住屋及兩舖位商業磚樓，最適合投資與自用，
開價九萬餘，有價請。

▲SURELY 埠，工業地，三間半 ACRES 適合各種工業，貨倉與
及 MOBILE COURT 等等。

▲近乃磨街及廿二街細屋一間，適合小家庭用，交通方便，五千元可
成交。

▲本埠備 TOWN HOUSE 三大睡房，有餐廳，三套廁所，爐頭
雪櫃，洗衣機及乾衣機，開價四萬九千，八千元可成交。

▲唐人埠夜總會及餐館出讓，開價四萬九千，八千元可成交。

▲新屋數間，如有意舊屋換新屋者，請電詢問詳情。

（以上請問譚清華）

▲東區五萬餘元，兩睡房，廿三乘一百廿八呎地
▲4308 ELGIN ST. 兩睡房，土庫全部完成，五萬餘
▲卅餘年新舖，四萬七千五百元。

▲北本埠備八年雙邊屋，土庫完成。（以上請問林文和）

由此造成女性終不生育

防病

男娶補充維他命
患慢性胃炎者
必須是柔軟而易
品為最好。在急

男與女

孩子誕生時。
男客問：「是男的？還是女的？」
女客說：「母女平安嗎？」
當他長大結婚時。

男客說：「親與的家境如何？」

女客說：「啊，好漂亮的新娘呀！」

他死後。

男客說：「多麼不幸的孤兒寡婦！」

女客問：「他遺下多少的遺產？」

吃太多肉 百病叢生

一向被美女性所奉道的「素食主義」，除了能來除身材更苗條外，還有使身體健康，長壽的益處。

一個統計報告顯示，美國每年有六十萬人死於心肌梗塞，脈的硬化，而引致心臟病，瑞典在這方

蜂蜜與蜂皇漿

蜜會有六十多種無機和有機的物質，主
要有糖、果糖、葡萄糖及果糖。人體各器官，特別是心臟、
腦和果糖。是一種有機的單糖，也就
是食物，更需要大量的葡萄糖和果糖。
尤其因為蜂蜜進入人體後，可直接供
應人。

量腺則是工蜂咽腺分泌出來的一種半透明液，含有果糖，蔗糖，葡萄糖，核糖和維他命B₁，B₂，B₆，K等，脂肪，蛋白質和肌酸等。質地精細滋養。

先，因為蜂皇漿可輔助高血壓，糙皮病，脚氣病，浮腫病，白血症，肝災，胃腸，肺結核等治療。且作用。

蜜糖，皆加入糖水的，識
要看看水份否，水份愈少
將蜂蜜一小杯放入雪櫃冷

者保持原狀，腐品則變硬
藏絲燒紅，插入蜂蜜中，純
不冒烟，不純者聲大且冒

特價機票前往香港台灣及東南亞各地

伍澤森 327-7842

(一)九年新靚屋，二廳三睡房，五十尺闊地，面積一千四百平方尺。土庫完成。附近全部新型靚屋，環境優美，開價十萬零七千，可以還價。

(二)〇—(一)差利街，一廳兩睡房。土庫全部完成。有停車間和洋台，抵買，只開價六萬一千元。

(三)平正地一幅，位於五壹一號第八街東，可代建新屋或上下層仔屋，地價四萬二千，或可買地自建，四堅固大屋，一廳三睡房，土庫有廳房廁所近展覽會，屋主年老退休包部份傢私，平賣五萬二。

伍澤濂 733-5743

雜貨生意連實業
舖面約千二平方尺，連三睡房住宅一間。開價\$127,000

唐餐館位於繩街南，有酒牌，每年生意逾廿萬。下午開四點半，取價九萬五千元。

鍾天賜 876-4575

小型餐館——近華埠，每日生意140元，32座位，租平，好批期，六日營業九時至六時，理想夫婦經營，一萬餘元可成交。

地王——中型雜貨舖在ROBSON夾DENMAN街每日生意一千四百元，發展好機會，歡迎電話詢問。

